

Cantique de Jean Racine

op.11
(1863/64)

4'20

Gabriel Fauré (1845-1924)

revidierte Neuausgabe und deutsche Übertragung:
Peter Korfmacher 1995/96

Andante

Sopran
Alt
Tenor
Baß

Klavier

cantabile

p

legato

4

7

cresc.

f

10

p

13

pp

No -
Du

pp

Ver - be é - gal au Trés - Haut No -
Oh, du Wort gleich dem Höch - - - - - sten,

pp

16

tre u - ni - que es - pé - ran - ce, Jour é - - - - ter - -
uns' - re einz' - ge Hoff - nung, e - wi - - - - ger

tre u - ni - que es - pé - ran - ce, Jour é - - - - ter - -
uns' - re einz' - ge Hoff - nung, e - wi - - - - ger

19

Musical score for measures 19-21. It includes vocal lines for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords.

Lyrics:
 (Soprano) De la pai - si - ble nuit, nous
 (Alto) Wir bre - chen nun, Wir
 (Tenor) nel Tag de la ter - re et des cieux, nous
 (Bass) Tag des Him - mels und der Erd'. Wir

22

Musical score for measures 22-24. It includes vocal lines for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

Lyrics:
 (Soprano) rom - pons le si - len - - - ce, Di - vin Sau - -
 (Alto) bre - chen nun der e - - - wi - gen Nacht
 (Tenor) rom - pons le si - len - - - ce, Di - vin Sau - -
 (Bass) bre - chem nun der e - - - wi - gen Nacht

25

cresc.
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -
 Stil - - - le, gött - li - cher Ret - - - - ter,
cresc.
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -
 Stil - - - le, gött - li - cher Ret - - - - ter,
cresc.
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -
 Stil - - - le, gött - - - - li - cher Ret - - - - ter,
cresc.
 veur, jet - te sur nous les yeux, Di -
 Stil - - - le, gött - li - cher Ret - - - - ter,

28

f vin - - - Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf
f vin - - - Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf
f vin - - - Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf
f vin - - - Sau - - - veur *dim.* jet - te sur *p* nous les
 rich - - - te dei - - - nen Blick auf

31

yeux!
uns!

yeux!
uns!

yeux!
uns!

yeux!
uns!

il canto marcato

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass clef, all in a key with three flats. They sing the lyrics 'yeux!' and 'uns!' on a single note. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with slurs and a bass line with sustained notes. The instruction 'il canto marcato' is placed below the piano part.

34

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for measures 34-36. The right hand has a complex melodic line with many slurs and ties, while the left hand provides a steady bass line with sustained notes.

37

pp

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for measures 37-39. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a bass line. The dynamic marking 'pp' (pianissimo) is indicated in the piano part.

39

p dolce Ré - pands sur nous le feu de ta
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

p dolce Ré - pands sur nous le feu de ta
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

p dolce Ré - pands sur nous le feu de ta
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

p dolce Ré - pands sur nous le feu de ta
 Das Feu - er dei - ner mäch - ti - gen

42

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout l'en - - *cresc.*
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, _____

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout l'en - - *cresc.*
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, _____

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout l'en - - *cresc.*
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, _____

grâ - - - ce puis - san - - te, que tout l'en - - *cresc.*
 Gü - - - te gieß' ü - - - ber uns aus, _____

45

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix, Dis -
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me. Ver -

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix, Dis -
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me. Ver -

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix,
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me.

fer, que tout l'en - fer fuie au son de ta voix,
 daß die Höl - le flie - he dei - ne Stim - me.

p subito

48

si - - - pe le som - meil d'une à - me lan - guis -
 ban - - - ne den Schlaf aus ei - ner mat - ten sen.

si - - - pe le som - meil d'une à - me lan - gui -
 ban - - - ne den Schlaf aus ei - ner mat - ten

Dis - si - pe le som - meil lan - guis -
 Ver - ban - - - ne den Schlaf der mat - ten

Dis - si - pe le som - meil lan - guis -
 Ver - ban - - - ne den Schlaf der mat - ten

51

san - - - te, qui la con -
See - - - le. Denn er läßt

san - - - te, qui la con -
See - - - le. Denn er läßt

san - - - te, qui la con - duit à l'ou -
See - - - le. Denn er läßt dei - - - ne Ge -

san - - - te, qui la con - duit à l'ou -
See - - - le. Denn er läßt dei - - - ne Ge -

54

duit à l'ou-bli de tes lois,
dei - ne Ge - set - ze ver - ges - sen,

duit à l'ou-bli de tes lois, qui
dei - ne Ge - set - ze ver - ges - sen, denn

bli - de tes lois, qui la con -
set - - - ze ver ges - sen, denn er läßt

bli - de tes lois, qui la con -
set - - - ze ver ges - sen, denn er läßt

57

f

qui la con - duit à l'ou-bli de tes lois!
 denn er läßt dei - ne Ge-set - ze ver - ges - sen!

la con - duit à l'ou-bli de tes lois!
 er läßt dei - ne Ge-set - ze ver ges - sen!

duit à l'ou - bli de tes lois!
 dei - ne Ge - set - ze ver - ges - sen!

duit à l'ou - bli de tes lois!
 dei - ne Ge - set - ze ver ges - sen! *p* *Ô*
O

dim. *p*

60

p

à ce peu - - ple fi -
 die ver - sam - - - - - melt

Christ sois fa - vo - ra - ble à ce peu - - ple fi -
 Christ sei de - nen gnä - dig, die ver - sam - - - - - melt

sempre legato

63

p

Re -
Er -

dè - - - le pour te bé - - - nir main - te -
sind zu prei - - - sen dich, zu

dè - - - le pour te bé - - - nir main - te -
sind zu prei - - - sen dich, zu

66

p

Re - çois les chants qu'il
Er - hö - re die Ge -

çois les chants qu'il of - - - fre, à ta
hö - re die Ge - sän - - ge, die

nant ras - sem - blé, à ta
prei - - - sen dich, Dei - - - ta

nant ras - sem - blé, Re - çois les chants qu'il
prei - - - sen dich, er - hö - re die Ge - - -

69

cresc.

of - - fre, à ta gloi - re im - mor - tel - - le, et
 sän - - ge, die dei - - nem - - Ruhm ge - weiht, ent -

cresc.

gloi - re im - mor - tel - - le, et
 dei - - nem, dei - - - - - nem Ruhm ge - weiht, ent -

cresc.

gloi - re im - mor - tel - - le, et
 - - - - - nem, dei - - - - - nem Ruhm ge - weiht, ent -

of - fre, à ta gloi - re im - mor - - - tel - - - le, et
 sän - - ge, die dei - - nem Ruhm ge - weiht, ent -

72

f sempre

dé - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 las - - se - - sie, - - be - schenkt mit dei - - nen

f sempre

dé - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 las - - se - - sie, - - be - schenkt mit dei - - nen

f sempre

dé - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 las - - se - - sie, - - be - schenkt mit dei - - nen

f sempre

dé - - tes - - dons - - qu'il re - tour - - ne com -
 las - - se - - sie, - - be - schenkt mit dei - - nen

75

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -
 Ga ben, ent - las - - - se sie, be -

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -
 Ga - ben, ent - - - las - - - se sie, be -

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -
 Ga - ben, ent - - - las - - - se sie, be -

pp subito

blé, Et de tes dons qu'il re -
 Ga - ben, ent - - - las - - - se sie, be -

pp subito

78

pp tour - ne com - blé!
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

pp tour - ne com - blé!
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

pp tour - ne com - blé!
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

pp tour - ne com - blé!
 schenkt mit dei - nen Ga - ben.

dolce

pp

81

pp

Et de tes dons
 Mit dei - nen Ga - ben.

pp

Et de tes dons
 Mit dei - nen Ga - ben.

pp

Et de tes dons
 Mit dei - nen Ga - ben.

pp

Et de tes dons
 Mit dei - nen Ga - ben.

sempre dolce

84

ppp *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -
 Dei - nen Ga - - - -

ppp *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -
 Dein - nen Ga - - - -

ppp *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -
 Dei - nen Ga - - - -

ppp *poco rall.*

qu'il re - tour - - - -
 Dei - nen Ga - - - -

ppp *poco rall.*

The musical score consists of five staves. The top four staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom staff is for piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ne ben com - blé! be - schenkt!". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords and rests.